



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
16 December 2015
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Двадцать четвертая специальная сессия

17 декабря 2015 года

Соединенные Штаты Америки: проект резолюции

S-24/... Предотвращение ухудшения положения в области прав человека в Бурунди

Совет по правам человека,

руководствуясь принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека, Международные пакты о правах человека и другие соответствующие международные договоры о правах человека,

ссылаясь также на резолюцию 60/251 Генеральной Ассамблеи от 15 марта 2006 года и резолюцию 5/1 Совета по правам человека от 18 июня 2007 года,

ссылаясь далее на резолюцию 30/27 Совета по правам человека от 2 октября 2015 года о технической помощи и создании потенциала в области прав человека в интересах Бурунди,

вновь подтверждая, что государства несут основную ответственность за поощрение и защиту всех прав человека и основных свобод,

вновь подтверждая также свою твердую приверженность суверенитету, политической независимости, территориальной целостности и единству Бурунди,

признавая, что международное сообщество, включая Совет по правам человека, может сыграть важную и позитивную роль в предотвращении дальнейшего ухудшения положения в области прав человека в Бурунди, заостря внимание на актах нарушения и попрания прав человека и угрозе эскалации конфликта,

признавая также важность предотвращения актов нарушения и попрания прав человека в Бурунди, особенно в контексте массовых зверств, имевших место в регионе в прошлом,

признавая, что акты серьезного нарушения и попрания прав человека могут стать ранним сигналом, предупреждающим о возможном втягивании в конфликт или эскалации конфликта, а также его последствиями,



выражая глубокую обеспокоенность по поводу всплеска насилия и актов серьезного нарушения и попрания прав человека в Бурунди, которую разделила Председатель Комиссии Африканского союза в своем заявлении от 4 ноября 2015 года и о которой в ходе состоявшегося в Совете Безопасности 9 ноября 2015 года брифинга сообщили Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека, заместитель Генерального секретаря по политическим вопросам и Комиссар по вопросам мира и безопасности Африканского союза,

вновь подтверждая, что Арушское соглашение, которое легло в основу Конституции Бурунди, является фундаментом для миростроительства, национального примирения и укрепления демократии и верховенства права,

подчеркивая, что посредничество, мирное урегулирование споров, предотвращение и разрешение конфликтов могут, в числе прочих мер, сыграть важную роль в предотвращении перерастания споров в конфликты и дальнейшей эскалации конфликтов, а также в деле содействия урегулированию конфликтов и в предотвращении и/или сокращении числа актов нарушения и попрания прав человека,

с признательностью отмечая поддержку международного сообщества в деле поиска мирного урегулирования кризиса, с которым сталкивается Бурунди, включая, среди прочего, усилия Африканского союза, Восточноафриканского сообщества, Африканской комиссии по правам человека и народов, предыдущих независимых экспертов по Бурунди и Комиссии по миростроительству,

приветствуя резолюцию 2248 (2015) Совета Безопасности от 12 ноября 2015 года, в которой Совет, среди прочего, предложил Генеральному секретарю направить в Бурунди группу для координации усилий и взаимодействия с правительством Бурунди, Африканским союзом и другими партнерами, а также назначение Генеральным секретарем специального советника по вопросам предотвращения конфликтов для сосредоточения внимания на Бурунди и письмо Генерального секретаря от 1 декабря 2015 года на имя Председателя Совета Безопасности, посвященное положению в Бурунди¹,

приветствуя также принятие Комиссией Африканского союза по вопросам мира и безопасности 13 ноября 2015 года ее решения о положении в Бурунди, в котором Комиссия выразила глубокую обеспокоенность в связи с повсеместным отсутствием безопасности и насилием в стране и сопряженными с этим гуманитарными последствиями, заявила о своем решительном осуждении совершенных актов нарушения и попрания прав человека и решительном осуждении подстрекательских заявлений бурундийских политических руководителей, которые могут привести к обострению нынешней напряженности и созданию атмосферы насилия, чреватой непредсказуемыми последствиями для Бурунди и региона; выразила свою решимость решать эти проблемы; и описала усилия Африканского союза, направленные, среди прочего, на назначение наблюдателей за положением в области прав человека и военных экспертов, проведение тщательного расследования актов нарушения и попрания прав человека, введение санкций в отношении лиц, которые способствуют продолжению насилия и препятствуют поискам решения, планирование действий на случай чрезвычайных обстоятельств, а также дальнейшие посреднические усилия, прилагаемые для возобновления диалога в целях решения этих проблем,

с признательностью принимая к сведению совместное заявление по Бурунди от 12 ноября 2015 года, сделанное заместителем Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, Председателем Африканского союза, Высоким

¹ S/2015/926.

представителем по иностранным делам и политике безопасности Европейского союза и заместителем Председателя Европейской комиссии,

с признательностью принимая к сведению также заявление Специального советника по предупреждению геноцида, посвященное Бурунди и сделанное по случаю первого Международного дня памяти жертв преступления геноцида, чествования их достоинства и предупреждения этого преступления 9 декабря 2015 года, и отмечая также важную роль обеспечения соблюдения прав человека и верховенства права в снижении риска совершения особо жестких преступлений,

с признательностью принимая к сведению далее заявление, которое было сделано 13 ноября 2015 года группой мандатариев специальных процедур и в котором они отметили, что положение в Бурунди продолжает ухудшаться, о чем свидетельствуют ежедневные сообщения о серьезных нарушениях прав человека, включая внесудебные казни, произвольные аресты и задержания, пытки, нападения на независимые средства массовой информации и преследования и убийства правозащитников, неоправданные ограничения свободы мирных собраний и выражения мнений, в результате чего число лиц, перемещенных вследствие насилия, превысило 200 000 человек,

подчеркивая, что инклюзивный, проводимый при международном посредничестве диалог и разоружение всех незаконных вооруженных группировок и лиц являются основными элементами, способствующими предотвращению дальнейших актов нарушения и попрания прав человека в Бурунди,

подчеркивая срочную необходимость организации общebuрундийского диалога в координации с правительством Бурунди и всеми соответствующими заинтересованными и приверженными делу мира сторонами как в Бурунди, так за пределами этой страны, с тем чтобы найти основанное на консенсусе и национальной ответственности решение для преодоления нынешнего кризиса, принимая к сведению создание Национальной комиссии по общebuрундийскому диалогу и подчеркивая важность придания деятельности Комиссии инклюзивного и транспарентного характера и ее скорейшего созыва,

призывая к укреплению прилагаемых на региональном уровне посреднических усилий, в том числе усилий Восточноафриканского сообщества и Африканского союза, призывая также к проведению консультаций с правительством Бурунди и другими заинтересованными сторонами и обращая особое внимание на необходимость ускорения процесса подготовки к проведению диалога, включая созыв предшествующей диалогу консультативной встречи с участием всех соответствующих международных посредничающих сторон, для обеспечения надлежащей подготовки общebuрундийского диалога и его успешного проведения,

выражая глубокую обеспокоенность в связи с недавними внесудебными казнями и покушениями на убийство, в том числе связанными с нападениями 11 декабря 2015 года, убийствами зятя Пьера Клавера Мбонимпы в октябре и его сына в ноябре и нападением на самого г-на Мбонимпу, получившего смертельные огнестрельные ранения, в августе того же года, принимая к сведению протоколы судебного разбирательства, проведенного в связи с этими инцидентами, и призывая бурундийские власти разрешить проведение или провести тщательные и независимые расследования всех таких инцидентов, обеспечив при этом привлечение к ответственности всех лиц, виновных в совершении внесудебных казней,

выражая глубокую обеспокоенность также в связи с недавними сообщениями о приостановлении деятельности более чем десяти организаций гражданского общества, преследовании сотрудников редакций независимых средств массо-

вой информации, включая газету «Иваку», и продолжающемся запрете вещания радиостанций «Радио публик африкен», «Исанганиро» и «Бонеша», закрытых в июне 2015 года, и настоятельно призывая бурундийские власти создать и поддерживать де-юре и де-факто безопасные и благоприятные условия, при которых журналисты и гражданское общество могут действовать без каких-либо помех и угроз для безопасности,

вновь подтверждая, что все государства – члены Совета по правам человека должны поддерживать самые высокие стандарты в области поощрения и защиты прав человека, и настоятельно призывая правительство Бурунди помнить об этих стандартах,

1. *выражает свою глубокую обеспокоенность* в связи с ухудшением положения в области прав человека и гуманитарной ситуации в Бурунди и подчеркивает, что поощрение и защита прав человека должны по-прежнему лежать в основе любого варианта урегулирования кризиса в Бурунди;

2. *призывает* правительство Бурунди уважать, защищать и гарантировать все права человека и основные свободы для всех в соответствии с международными обязательствами страны, соблюдать принцип верховенства права и обеспечить прозрачность процедур привлечения к ответственности за совершение актов насилия, а также оказывать всестороннее содействие Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций в выполнении им своего мандата;

3. *настоятельно призывает* всех субъектов создавать благоприятные условия для поощрения подлинного и инклюзивного диалога, включая конструктивное участие женщин, на основе уважения Арушского соглашения, с тем чтобы достичь основанного на консенсусе политического решения, которое было бы направлено на сохранение мира, укрепление демократии и обеспечение осуществления прав человека для всех в Бурунди;

4. *решительно осуждает* совершаемые любыми субъектами в Бурунди акты серьезного нарушения и попрания прав человека, в частности ограничения права на свободное выражение мнений, в том числе в средствах массовой информации, и права на мирные собрания и на свободу ассоциации, а также акты, связанные с чрезмерным применением силы в отношении демонстрантов и других гражданских лиц со стороны сотрудников сил безопасности, в том числе с применением боевого оружия против демонстрантов, приводящим к гибели людей, внесудебными казнями, произвольными задержаниями протестующих, применением пыток к содержащимся под стражей лицам и жестоким обращением с ними, притеснением и запугиванием правозащитников, членов оппозиции и журналистов, в том числе со стороны вооруженных молодежных групп, связанных с политическими партиями, в частности с партией большинства, а также акты карательного насилия, в том числе целенаправленные убийства, и безнаказанность, в условиях которой совершаются эти акты;

5. *вновь заявляет о своем решительном осуждении* любых актов нарушения и попрания прав человека, совершаемых любыми сторонами, и подстрекательских заявлений некоторых субъектов в стране;

6. *с сожалением констатирует*, что за последние недели были отмечены вызывающие тревогу всплеск и эскалация насилия и резкое увеличение случаев нарушения и попрания прав человека;

7. *решительно осуждает* действия любых сторон, в том числе вооруженных групп, таких как «Имбонеракуре», которые способствуют сохранению насилия и препятствуют достижению мирного урегулирования кризиса;

8. *призывает* правительство Бурунди и другие стороны воздерживаться от любых заявлений или действий, которые могли бы обострить напряженность, а также публично осуждать любые такие заявления с учетом высших интересов страны и в полной мере следовать букве и духу Арушского соглашения, представляющего собой основу мира и демократии;

9. *призывает* власти Бурунди гарантировать защиту бурундийского народа от незаконных актов запугивания и насилия, уважать, защищать и поощрять все права человека и основные свободы всех людей в соответствии с международными обязательствами страны, а также соблюдать принцип верховенства права и содействовать распространению транспарентных процедур привлечения к ответственности за любые акты нарушения и попрания прав человека;

10. *призывает также* власти Бурунди проводить тщательные и независимые расследования по всем случаям серьезного нарушения и попрания прав человека для привлечения к ответственности всех виновных, независимо от их политических связей;

11. *призывает далее* власти Бурунди создать благоприятные условия для осуществления справедливых политических процессов и проведения свободных, справедливых и транспарентных демократических выборов;

12. *приветствует* усилия, предпринимаемые на региональном и субрегиональном уровнях, в том числе Восточноафриканским сообществом и Комиссией Африканского союза по вопросам мира и безопасности, с целью отслеживания развития ситуации в области прав человека в Бурунди и содействия ее улучшению;

13. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу трудного положения более чем 220 000 бурундийских беженцев, которые были вынуждены бежать в соседние страны, и бесчисленного множества внутренне перемещенных лиц, а также призывает принимающие страны и международное сообщество продолжать предоставлять защиту и помощь, с удовлетворением отмечая при этом успехи в решении проблемы добровольного возвращения беженцев;

14. *приветствует, в частности,* экстренную дислокацию и работу в Бурунди наблюдателей за положением в области прав человека Африканского союза, развертывание в Бурунди миссии по установлению фактов Африканской комиссии по правам человека и народов и заключительное коммюнике, представленное 13 декабря 2015 года миссией по установлению фактов Африканской комиссии по правам человека и народов, и призывает бурундийские власти всесторонне сотрудничать с указанными должностными лицами и гарантировать им право прохода и проезда, необходимое для выполнения их мандата;

15. *призывает* правительство Бурунди сотрудничать с выступающими посредниками региональными субъектами, с тем чтобы позволить им незамедлительно организовать проведение инклюзивного и подлинного общebuрундийского диалога с привлечением всех соответствующих заинтересованных и приверженных делу мира сторон, как тех, которые находятся в Бурунди, так и тех, которые находятся за пределами страны, для того чтобы найти основанное на консенсусе и национальной ответственности решение для преодоления нынешнего кризиса;

16. *постановляет* активизировать на своих тридцать первой и тридцать третьей сессиях интерактивный диалог о положении в области прав человека в Бурунди согласно призыву Совета по правам человека, изложенному в его резолюции 30/27, с тем чтобы вовлечь в него другие заинтересованные стороны, в частности представителей Африканского союза, Африканской комиссии по пра-

вам человека и народов, гражданского общества и соответствующих специальных процедур, которые занимаются проблемой прав человека в Бурунди;

17. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в срочном порядке организовать и как можно скорее направить в страну миссию, состоящую из действующих независимых экспертов, с тем чтобы:

a) оперативно расследовать случаи нарушения и попрания прав человека для предотвращения дальнейшего ухудшения положения в области прав человека;

b) вынести рекомендации в отношении улучшения положения в области прав человека и оказания технической помощи в целях содействия примирению и осуществлению Арушского соглашения;

c) взаимодействовать с бурундийскими властями и всеми другими соответствующими заинтересованными сторонами, включая учреждения Организации Объединенных Наций, гражданское общество, беженцев, миссию Управления Верховного комиссара в Бурунди, официальных представителей Африканского союза и Африканскую комиссию по правам человека и народов, в частности для оказания помощи государству в выполнении им своих правозащитных обязательств, а также привлекать к ответственности лиц, нарушающих и попирающих права человека, в том числе путем выявления предполагаемых виновных, принять надлежащие меры по отправлению правосудия в переходный период и продолжать действовать в духе Арушского соглашения;

d) обеспечить взаимодополняемость и координацию между этой работой и другими усилиями, предпринимаемыми Организацией Объединенных Наций, Африканским союзом и другими соответствующими региональными и международными субъектами, с максимально возможной опорой на практический опыт Африканского союза и Африканской комиссии по правам человека и народов;

e) обеспечить устное изложение представителем экспертов обновленной информации и его участие в более масштабном интерактивном диалоге о положении в области прав человека в Бурунди на тридцать первой сессии Совета по правам человека, а также подготовить заключительный доклад и принять участие в более масштабном интерактивном диалоге о положении в области прав человека в Бурунди на тридцать третьей сессии;

18. *просит*, чтобы Управлению Верховного комиссара были предоставлены все необходимые ресурсы для выполнения настоящего мандата;

19. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.